

# Luk

## Chapter 8

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ πόλιν καὶ  
그리고 일어났다 에 그- 다음 그리고 그-는 다니고-있었다 따라 도시 그리고  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2517](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1353](#) [G2596](#) [G4172](#) [G2532](#)
- κώμην, κηρύσσω καὶ εὐαγγελιζόμενος, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. καὶ οἱ  
마을 선포하며 그리고 복음-전하며 그- 나라를 그- 하나님-의 그리고 그-  
[G2968](#) [G2784](#) [G2532](#) [G2097](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#)
- δώδεκα σὺν αὐτῷ,  
열둘이 함께 그-와  
[G1427](#) [G4862](#) [G0846](#)

이 후에 예수께서 각 성과 촌에 두루 다니시며 하나님의 나라를 반포하시며 그 복음을 전하실새 열두 제자가 함께 하였고

- 2 καὶ γυναῖκές τινες αἱ ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν  
그리고 여자들이 어떤 그들은 이었다 고침-받은 로-부터 영들 악한  
[G2532](#) [G1135](#) [G5100](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2323](#) [G0575](#) [G4151](#) [G4190](#)
- καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ' ἧς δαιμόνια ἑπτὰ  
그리고 병들 마리아 그- 불리는 막달라 로-부터 그녀 귀신들이 일곱  
[G2532](#) [G0769](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3094](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1140](#) [G2033](#)
- ἐξεληλύθει;  
나갔다  
[G1831](#)

또한 악귀를 쫓아내심과 병 고침을 받은 어떤 여자들 곧 일곱 귀신이 나간 자 막달라인이라 하는 마리아와

- 3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ, ἐπιτρόπου Ἡρώδου; καὶ Σουσάννα, καὶ  
그리고 요안나 아내 구사-의 청지기 헤롯-의 그리고 수산나 그리고  
[G2532](#) [G2489](#) [G1135](#) [G5529](#) [G2012](#) [G2264](#) [G2532](#) [G4677](#) [G2532](#)
- ἕτεραι πολλαί, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.  
다른-여자들이 많은 그들은 섬기고-있었다 그들을 로-부터 그- 소유한-것들 그녀들-의  
[G2087](#) [G4183](#) [G3748](#) [G1247](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

또 헤롯의 청지기 구사의 아내 요안나와 또 수산나와 다른 여러 여자가 함께 하여 자기들의 소유로 저희를 섬기더라

- 4 Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ, καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς  
모이는 그런데 무리가 많은 그리고 그- 따라 도시 오는-사람들이 향-해  
[G4896](#) [G1161](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4172](#) [G1975](#) [G4314](#)
- αὐτὸν, εἶπεν διὰ παραβολῆς.  
그-에게 말했다 통-해 비유  
[G0846](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3850](#)

각 동네 사람들이 예수께로 나아와 큰 무리를 이루니 예수께서 비유로 말씀하시되

5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπειραὶ τὸν σπόρον αὐτοῦ; καὶ ἐν  
 나갔다 그- 씨-뿌리는-자가 그- 뿌리기-위해 그- 씨를 그-의 그리고 에  
[G1831](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4703](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#)

τῷ σπείρειν αὐτόν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ  
 그- 뿌리는-중에 그-가 그것은 한편으로는 떨어졌다 결-에 그- 길 그리고  
[G3588](#) [G4687](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3303](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#)

κατεπαθήθη, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.  
 밟혔다 그리고 그- 새들이 그- 하늘-의 먹어치웠다 그것을  
[G2662](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2719](#) [G0846](#)

씨를 뿌리는 자가 그 씨를 뿌리러 나가서 뿌릴새 더러는 길 가에 떨어지매 밟히며 공중의 새들이 먹어버렸고

6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη, διὰ τὸ  
 그리고 다른-것은 떨어졌다 에 그- 바위 그리고 자라서 말랐다 때문-에 그-  
[G2532](#) [G2087](#) [G2667](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G2532](#) [G5453](#) [G3583](#) [G1223](#) [G3588](#)

μὴ ἔχειν ἰκμάδα;  
 않고 가졌기 수분을  
[G3361](#) [G2192](#) [G2429](#)

더러는 바위 위에 떨어지매 났다가 습기가 없으므로 말랐고

7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἄκανθῶν, καὶ συμφύεῖσαι, αἱ  
 그리고 다른-것은 떨어졌다 에 가운데 그- 가시나무들 그리고 함께-자라서 그-  
[G2532](#) [G2087](#) [G4098](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G4855](#) [G3588](#)

ἄκανθαι ἀπέπνιξαν αὐτό;  
 가시나무들이 막았다 그것을  
[G0173](#) [G0638](#) [G0846](#)

더러는 가시 떨기 속에 떨어지매 가시가 함께 자라서 기운을 막았고

8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν, καὶ φυὲν, ἐποίησεν  
 그리고 다른-것은 떨어졌다 안-으로 그- 땅 그- 좋은 그리고 자라서 맺었다  
[G2532](#) [G2087](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G5453](#) [G4160](#)

καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν,  
 열매를 백-배 이-것들을 말하며 외쳤다 그- 가진 귀를 듣기-위한  
[G2590](#) [G1542](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5455](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

ἀκουέτω.  
 들어라  
[G0191](#)

더러는 좋은 땅에 떨어지매 나서 백 배의 결실을 하였느니라 이 말씀을 하시고 외치시되 들을 귀 있는 자는 들을지어다

9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτόν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, τίς αὕτη εἴη, ἢ  
 묻고-있었다 그런데 그-에게 그- 제자들이 그-의 무엇이 이 일지 그-  
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

παραβολή?  
 비유가  
[G3850](#)

제자들이 이 비유의 뜻을 물으니

10 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ  
 그-가 그런데 말했다 너희에게 주어졌다 알기를 그- 비밀들을 그- 나라-의 그-  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς, ἐν παραβολαῖς; ἵνα βλέποντες, μὴ  
 하나님-의 그- 그러나 나머지에게는 에 비유들로 그래서 보면서 않도록  
[G2316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2443](#) [G0991](#) [G3361](#)

βλέπωσιν; καὶ ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.  
 보지 그리고 들으면서 않도록 깨닫지  
[G0991](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3361](#) [G4920](#)

가라사대 하나님 나라의 비밀을 아는 것이 너희에게는 허락되었으나 다른 사람에게는 비유로 하나니 이는 저희로 보아도 보지 못하고 들어도 깨닫지 못하게 하려 함이니라

11 ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή: ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ  
 이다 그런데 이 그- 비유는 그- 씨는 이다 그- 말씀 그-  
[G1510](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3588](#) [G4703](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

Θεοῦ;  
 하나님-의  
[G2316](#)

이 비유는 이러하니라 씨는 하나님의 말씀이요

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσὶν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται ὁ  
 그- 그런데 결-에 그- 길 이다 그- 들은-사람들 그다음 온다 그-  
[G3588](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1534](#) [G2064](#) [G3588](#)

διάβολος καὶ αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ  
 마귀가 그리고 빼앗는다 그- 말씀을 로-부터 그- 마음 그들-의 그래서 않도록  
[G1228](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#)

πιστεύσαντες σωθῶσιν.  
 믿어서 구원-받지  
[G4100](#) [G4982](#)

길 가에 있다는 것은 말씀을 들은 자니 이에 마귀가 와서 그들로 믿어 구원을 얻지 못하게 하려고 말씀을 그 마음에서 빼앗는 것이요

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἳ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς δέχονται  
 그- 그런데 에 그- 바위 그들은 ~할-때 들으면 함께 기쁨 받는다  
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3739](#) [G3752](#) [G0191](#) [G3326](#) [G5479](#) [G1209](#)

τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἳ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν,  
 그- 말씀을 그리고 이들은 뿌리를 앎다 가지지 그들은 향-해 때 믿다가  
[G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4491](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3739](#) [G4314](#) [G2540](#) [G4100](#)

καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.  
 그리고 에 때 시험-의 떨어져-나간다  
[G2532](#) [G1722](#) [G2540](#) [G3986](#) [G0868](#)

바위 위에 있다는 것은 말씀을 들을 때에 기쁨으로 받으나 뿌리가 없어 잠간 믿다가 시험을 받을 때에 배반하는 자요

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ  
 그- 그런데 안-에 그- 가시나무들 떨어진-것은 이들은 이다 그- 들은-사람들 그리고  
[G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4098](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#)

ὑπὸ μεριμνῶν, καὶ πλοῦτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι  
 에-의해 걱정들과 그리고 부 그리고 쾌락들 그- 삶-의 가면서  
[G5259](#) [G3308](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G2237](#) [G3588](#) [G0979](#) [G4198](#)

συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.  
 막히고 그리고 않다 열매-맺지  
[G4846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5052](#)

| 가시떨기에 떨어졌다는 것은 말씀을 들은 자니 지내는 중 이생의 염려와 재리와 일락에 기운이 막혀 온전히 결실치 못하는 자요

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῆ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ  
 그- 그런데 에 그- 좋은 땅 이들은 이다 그들은 에 마음 좋고 그리고  
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2570](#) [G1093](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3748](#) [G1722](#) [G2588](#) [G2570](#) [G2532](#)

ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.  
 선한 듣고 그- 말씀을 간직한다 그리고 열매-맺는다 에 인내  
[G0018](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2722](#) [G2532](#) [G2592](#) [G1722](#) [G5281](#)

| 좋은 땅에 있다는 것은 착하고 좋은 마음으로 말씀을 듣고 지키어 인내로 결실하는 자니라

16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἄψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω κλίνης  
 아무도 그런데 등불을 켜서 덮지-않는다 그것을 그릇으로 또는 아래-에 침대  
[G3762](#) [G1161](#) [G3088](#) [G0681](#) [G2572](#) [G0846](#) [G4632](#) [G2228](#) [G5270](#) [G2825](#)

τίθησιν, ἀλλ' ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσιν τὸ  
 놓지-않는다 그러나 에 등경대 놓는다 그래서 그- 들어오는-사람들이 보도록 그-  
[G5087](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3087](#) [G5087](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1531](#) [G0991](#) [G3588](#)

φῶς.  
 빛을  
[G5457](#)

| 누구든지 등불을 켜서 그릇으로 덮거나 평상 아래 두지 아니하고 등경 위에 두나니 이는 들어가는 자들로 그 빛을 보게 하려 함이라

17 οὐ γάρ ἐστιν κρυπτόν ὃ οὐ φανερόν γενήσεται; οὐδὲ ἀπόκρυφον  
 않다 왜냐하면 이다 숨겨진-것이 그것은 않다 드러나게 될-것이 아니다 감추어진-것이  
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2927](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5318](#) [G1096](#) [G3761](#) [G0614](#)

ὃ οὐ μὴ γνωσθῆ, καὶ εἰς φανερόν ἔλθῃ.  
 그것은 않다 않다 알려지지 그리고 안-으로 드러남 오지  
[G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1097](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5318](#) [G2064](#)

| 숨은 것이 장차 드러나지 아니할 것이 없고 감추인 것이 장차 알려지고 나타나지 않을 것이 없느니라

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε: ὃς ἂν γὰρ ἔχη, δοθήσεται αὐτῷ;  
 조심하라 그러므로 어떻게 듣는지 그는 혹시 왜냐하면 가지면 주어질-것이다 그-에게  
[G0991](#) [G3767](#) [G4459](#) [G0191](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#) [G0846](#)

καὶ ὃς ἂν μὴ ἔχη, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ'  
 그리고 그는 혹시 않으면 가지지 또한 그것을 생각하는 가졌기 빼앗길-것이다 로-부터  
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1380](#) [G2192](#) [G0142](#) [G0575](#)

αὐτοῦ.  
 그  
[G0846](#)

| 그러므로 너희가 어떻게 듣는가 스스로 삼가라 누구든지 있는 자는 받겠고 없는 자는 그 있는 줄로 아는 것까지 빼앗기리라 하시니라

19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ  
왔다 그런데 향-해 그-에게 그- 어머니와 그리고 그- 형제들이 그-의 그리고  
[G3854](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)

οὐκ ἠδύνατο συντυχεῖν αὐτῷ, διὰ τὸν ὄχλον.  
않았다 할-수-없었다 만나기를 그-를 때문-에 그- 무리  
[G3756](#) [G1410](#) [G4940](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#)

| 예수의 모친과 그 동생들이 왔으나 무리를 인하여 가까이 하지 못하니

20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου,  
알려졌다 그런데 그-에게 그- 어머니가 당신-의 그리고 그- 형제들이 당신-의  
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

ἑστήκασιν ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε.  
서-있다 밖-에 보기를 원하며 당신-을  
[G2476](#) [G1854](#) [G3708](#) [G2309](#) [G4771](#)

| 혹은 고하되 당신의 모친과 동생들이 당신을 보려고 밖에 섰나이다

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου,  
그-가 그런데 대답하여 말했다 향-해 그들에게 어머니가 나-의 그리고 형제들이 나-의  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0080](#) [G1473](#)

οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.  
이들이다 이다 그- 그- 말씀을 그- 하나님-의 듣고 그리고 행하는-사람들  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4160](#)

| 예수께서 대답하여 가라사대 내 모친과 내 동생들은 곧 하나님의 말씀을 듣고 행하는 이 사람들이라 하시니라

22 Ἐγένετο δὲ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον,  
일어났다 그런데 에 한 그- 날들-의 그리고 그-는 뚫다 안-으로 배  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#)

καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς τὸ  
그리고 그- 제자들이 그-의 그리고 말했다 향-해 그들에게 건너가자 안-으로 그-  
[G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1519](#) [G3588](#)

πέραν τῆς λίμνης, καὶ ἀνήχθησαν.  
저쪽 그- 호수-의 그리고 떠났다  
[G4008](#) [G3588](#) [G3041](#) [G2532](#) [G0321](#)

| 하루는 제자들과 함께 배에 오르사 저희에게 이르시되 호수 저편으로 건너가자 하시매 이에 떠나

23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς τὴν  
향해하는-중에 그런데 그들이 잠들었다 그리고 내려왔다 폭풍이 바람-의 안-으로 그-  
[G4126](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0879](#) [G2532](#) [G2597](#) [G2978](#) [G0417](#) [G1519](#) [G3588](#)

λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.  
호수 그리고 찻고-있었다 그리고 위험하게-되었다  
[G3041](#) [G2532](#) [G4845](#) [G2532](#) [G2793](#)

| 행선할 때에 예수께서 잠이 드셨더니 마침 광풍이 호수로 내리치매 배에 물이 가득하게 되어 위태한지라

24 προσελθόντες δε, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα!  
 다가와서 그런데 깨웠다 그-를 말하며 선생님이며 선생님이며 죽게됩니다  
[G4334](#) [G1161](#) [G1326](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1988](#) [G1988](#) [G0622](#)

ὁ δε διεγερθεῖς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος,  
 그-가 그런데 일어나서 꾸짖었다 그- 바람과 그리고 그- 파도를 그- 물-의  
[G3588](#) [G1161](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2830](#) [G3588](#) [G5204](#)

καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.  
 그리고 그쳤다 그리고 되었다 고요함이  
[G2532](#) [G3973](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#)

제자들이 나아와 깨워 가로되 주여 주여 우리가 죽겠나이다 한대 예수께서 잠을 깨사 바람과 물결을 꾸짖으시니 이에 그쳐 잔잔하여 지더라

25 εἶπεν δε αὐτοῖς, Ποῦ ἢ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δε, ἐθαύμασαν,  
 말했다 그런데 그들에게 어디에 그- 믿음이 너희-의 두려워하며 그런데 놀란다  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4226](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5399](#) [G1161](#) [G2296](#)

λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις  
 말하며 향-해 서로에게 누구인가 과연 이-사람은 이냐 ~을 또한 그- 바람들에게  
[G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G0686](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0417](#)

ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?  
 명령한다 그리고 그- 물에게 그리고 순종한다 그-에게  
[G2004](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0846](#)

제자들에게 이르시되 너희 믿음이 어디 있느냐 하시니 저희가 두려워하고 기이히 여겨 서로 말하되 저가 뉘기에 바람과 물을 명하며 순종하는고 하더라

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηῶν, ἣτις ἐστὶν ἀντιπέρα  
 그리고 도착했다 안-으로 그- 지역 그- 거라사-사람들-의 그것은 이다 맞은편  
[G2532](#) [G2668](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G1086](#) [G3748](#) [G1510](#) [G0495](#)

τῆς Γαλιλαίας.  
 그- 갈릴리-의  
[G3588](#) [G1056](#)

갈릴리 맞은편 거라사인의 땅에 이르러

27 ἐξελθόντι δε αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνὴρ τις ἐκ τῆς  
 나간 그런데 그-에게 에 그- 땅 만났다 사람이 어떤 로-부터 그-  
[G1831](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5221](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#)

πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἴκανῶ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ ἐν  
 도시 가진 귀신들을 그리고 시간 긴 았았다 입었다 옷을 그리고 에  
[G4172](#) [G2192](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5550](#) [G2425](#) [G3756](#) [G1746](#) [G2440](#) [G2532](#) [G1722](#)

οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασι.  
 집 았았다 머물지 그러나 에 그- 무덤들  
[G3614](#) [G3756](#) [G3306](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#)

육지에 내리시매 그 도시 사람으로서 귀신들린 자 하나가 예수를 만나니 이 사람은 오래 옷을 입지 아니하며 집에 거하지도 아니하고 무덤 사이에 거하는 자라

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ φωνῆ μεγάλη  
 보고 그런데 그- 예수를 소리치며 엎드렸다 그-에게 그리고 음성으로 큰  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0349](#) [G4363](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3173](#)

εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, γιὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ  
 말했다 무엇이 나-에게 그리고 당신-에게 예수여 아들이여 그- 하나님-의 그-  
[G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Ἵψίστου? δέομαί σου μή με βασάνισις!  
 지극히-높으신-이-의 간청한다 당신-에게 않도록 나-를 괴롭히지  
[G5310](#) [G1189](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1473](#) [G0928](#)

| 예수를 보고 부르짖으며 그 앞에 엎드리어 큰 소리로 불러 가로되 지극히 높으신 하나님의 아들 예수여 나와 당신과 무슨 상관이 있나  
 이까 당신께 구하노니 나를 괴롭게 마음소서 하니

29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ  
 명령하고-있었기-때문이다 왜냐하면 그- 영에게 그- 더러운 나가도록 로-부터 그-  
[G3853](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο, ἀλύσειν  
 사람 많은 왜냐하면 때들 사로잡았다 그-를 그리고 묶여졌다 쇠사슬들로  
[G0444](#) [G4183](#) [G1063](#) [G5550](#) [G4884](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1195](#) [G0254](#)

καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσων τὰ δεσμὰ, ἠλαύνετο ὑπὸ  
 그리고 차고들로 지켜졌고 그리고 끊고 그- 결박들을 내뺐다 에-의해  
[G2532](#) [G3976](#) [G5442](#) [G2532](#) [G1284](#) [G3588](#) [G1199](#) [G1643](#) [G5259](#)

τοῦ δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.  
 그- 귀신 안-으로 그- 광야들  
[G3588](#) [G1140](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

| 이는 예수께서 이미 더러운 귀신을 명하사 이 사람에게서 나오라 하셨음이라 (귀신이 가끔 이 사람을 붙잡으므로 저가 쇠사슬과 고랑  
 에 매이어 지키웠으되 그 맨 것을 끊고 귀신에게 몰려 광야로 나갔더라)

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτόν ὁ Ἰησοῦς, τί σοι ὄνομά ἐστιν? ὁ δὲ  
 물었다 그런데 그-에게 그- 예수가 무엇이 너-에게 이름이 이냐 그-가 그런데  
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#)

εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.  
 말했다 군단 왜냐하면 들어갔다 귀신들이 많은 안-으로 그  
[G3004](#) [G3003](#) [G3754](#) [G1525](#) [G1140](#) [G4183](#) [G1519](#) [G0846](#)

| 예수께서 네 이름이 무엇이냐 물으신즉 가로되 군대라 하니 이는 많은 귀신이 들렸음이라

31 καὶ παρεκάλουν αὐτόν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον  
 그리고 간청했다 그-에게 그래서 않도록 명령하지 그들에게 안-으로 그- 심연  
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2004](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#)

ἀπελθεῖν.  
 가도록  
[G0565](#)

| 무저갱으로 들어가라 하지 마시기를 간구하더니

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει, καὶ  
 있었다 그런데 거기에 떼가 돼지들-의 많은 먹이를-먹고-있는 예 그- 산 그리고  
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G0034](#) [G5519](#) [G2425](#) [G1006](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#)

παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν; καὶ  
 간청했다 그-에게 그래서 허락하시도록 그들에게 안-으로 그것들 들어가도록 그리고  
[G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2010](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1565](#) [G1525](#) [G2532](#)

ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.  
 허락했다 그들에게  
[G2010](#) [G0846](#)

| 마침 거기 많은 돼지 떼가 산에서 먹고 있는지라 귀신들이 그 돼지에게로 들어가게 허하심을 간구하니 이에 허하신대

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς τοὺς  
 나와 그런데 그- 귀신들이 로-부터 그- 사람 들어갔다 안-으로 그-  
[G1831](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

χοίρους, καὶ ὠρμησεν ἡ ἀγγέλη κατὰ τοῦ κρημονοῦ, εἰς τὴν λίμνην,  
 돼지들 그리고 돌진했다 그- 떼가 따라 그- 낭떠러지 안-으로 그- 호수  
[G5519](#) [G2532](#) [G3729](#) [G3588](#) [G0034](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2911](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#)

καὶ ἀπεπνίγη.  
 그리고 익사했다  
[G2532](#) [G0638](#)

| 귀신들이 그 사람에게서 나와 돼지에게로 들어가니 그 떼가 비탈로 내리달아 호수에 들어가 몰사하거늘

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονός, ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς  
 보고 그런데 그- 먹이는-자들이 그- 일어난-일을 도망쳤다 그리고 전했다 안-으로  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1006](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5343](#) [G2532](#) [G0518](#) [G1519](#)

τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.  
 그- 도시 그리고 안-으로 그- 들판  
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#)

| 치던 자들이 그 된 것을 보고 도망하여 성내와 촌에 고하니

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονός, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ  
 나왔다 그런데 보기-위해 그- 일어난-일을 그리고 왔다 향-해 그- 예수에게 그리고  
[G1831](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)

εὔρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ' οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν, ἱματισμένον  
 찾았다 앉아-있는 그- 사람을 로-부터 그 그- 귀신들이 나갔다 옷-입은  
[G2147](#) [G2521](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1831](#) [G2439](#)

καὶ σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ ἐφοβήθησαν.  
 그리고 제정신인 결-에 그- 발 그- 예수-의 그리고 두려워했다  
[G2532](#) [G4993](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5399](#)

| 사람들이 그 된 것을 보러 나와서 예수께 이르러 귀신 나간 사람이 옷을 입고 정신이 온전하여 예수의 발 아래 앉은 것을 보고 두려워 하거늘

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθεὶς.  
 전했다 그런데 그들에게 그- 본-사람들이 어떻게 구원-받았는지 그- 귀신-들렸던-사람  
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3708](#) [G4459](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1139](#)

| 귀신 들렸던 자의 어떻게 구원 받은 것을 본 자들이 저희에게 이르매

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γερασηνῶν,  
 그리고 구했다 그-에게 모든 그- 무리가 그- 주변-지역-의 그- 거라사-사람들-의  
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G1086](#)

ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς δὲ, ἐμβὰς  
 떠나도록 로-부터 그들 왜냐하면 두려움으로 큰 사로잡혀-있었다 그-는 그런데 타서  
[G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5401](#) [G3173](#) [G4912](#) [G0846](#) [G1161](#) [G1684](#)

εἰς πλοῖον, ὑπέστρεψεν.  
 안-으로 배 돌아갔다  
[G1519](#) [G4143](#) [G5290](#)

| 거라사인의 땅 근방 모든 백성이 크게 두려워하여 떠나가시기를 구하더라 예수께서 배에 올라 돌아가실새

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια,  
 구하고-있었다 그런데 그-에게 그- 사람이 로-부터 그 나갔다 그- 귀신들이  
[G1189](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1831](#) [G3588](#) [G1140](#)

εἶναι σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,  
 있기를 함께 그-와 보냈다 그런데 그-를 말하며  
[G1510](#) [G4862](#) [G0846](#) [G0630](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#)

| 귀신 나간 사람이 함께 있기를 구하였으나 예수께서 저를 보내시며 가라사대

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν ὁ  
 돌아가라 안-으로 그- 집 너-의 그리고 이야기하라 그것을 너-에게 하셨다 그-  
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1334](#) [G3745](#) [G4771](#) [G4160](#) [G3588](#)

Θεός, καὶ ἀπῆλθεν, καθ' ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ  
 하나님이 그리고 떠났다 따라 온 그- 도시 선포하며 그것을 하셨다 그-에게  
[G2316](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2784](#) [G3745](#) [G4160](#) [G0846](#)

ὁ Ἰησοῦς.  
 그- 예수가  
[G3588](#) [G2424](#)

| 집으로 돌아가 하나님이 네게 어떻게 큰 일 행하신 것을 일일이 고하라 하시니 저가 가서 예수께서 자기에게 어떻게 큰 일 하신 것을 온 성내에 전파하니라

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος;  
 에 그런데 그- 돌아오는-중에 그- 예수가 맞이했다 그-를 그- 무리가  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5290](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#)

ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.  
 있었기-때문이다 왜냐하면 모든-사람들이 기다리고-있었다 그-를  
[G1510](#) [G1063](#) [G3956](#) [G4328](#) [G0846](#)

| 예수께서 돌아오시매 무리가 환영하니 이는 다 기다렸음이라

41 καὶ ἰδού, ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάϊρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς  
 그리고 보라 왔다 사람이 그에게 이름이 야이로 그리고 이-사람은 회장 그-  
[G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3686](#) [G2383](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0758](#) [G3588](#)

συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας <τοῦ> Ἰησοῦ, παρεκάλει  
 회당-의 이었다 그리고 엎드려 곁-에 그- 발 그- 예수-의 간청했다  
[G4864](#) [G5225](#) [G2532](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3870](#)

αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ,  
 그-에게 들어오도록 안-으로 그- 집 그-의  
[G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

| 이에 회당장인 야이로라 하는 사람이 와서 예수의 발 아래 엎드려 자기 집에 오시기를 간구하니

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ  
 왜냐하면 딸이 독생자가 있었다 그-에게 ~처럼 세-의 열둘 그리고 그녀가  
[G3754](#) [G2364](#) [G3439](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2094](#) [G1427](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἀπέθνησκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν.  
 죽어가고-있었다 에 그런데 그- 가는-중에 그-가 그- 무리들이 누르고-있었다 그-를  
[G0599](#) [G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4846](#) [G0846](#)

이는 자기에게 열두 살 먹은 외딸이 있어 죽어감이라 예수께서 가실 때에 무리가 옹위하더라

43 καὶ γυνὴ οὔσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ἰατροῖς  
 그리고 여자가 있는 에 하혈 피-의 로-부터 세-의 열둘 그녀는 의사들에게  
[G2532](#) [G1135](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4511](#) [G0129](#) [G0575](#) [G2094](#) [G1427](#) [G3748](#) [G2395](#)

προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι,  
 다-쓰고 온 그- 삶을 앓았다 할-수-없었다 로-부터 아무도 고침-받기를  
[G4321](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0575](#) [G3762](#) [G2323](#)

이에 열두 해를 혈루증으로 앓는 중에 아무에게도 고침을 받지 못하던 여자가

44 προσελθοῦσα ὀπισθεν, ἤψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ  
 다가와서 뒤-에서 만졌다 그- 옷자락 그- 옷-의 그-의 그리고  
[G4334](#) [G3693](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2899](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#)

παραχρῆμα ἔστη ἢ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.  
 즉시 멈쳤다 그- 하혈이 그- 피-의 그녀-의  
[G3916](#) [G2476](#) [G3588](#) [G4511](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#)

예수의 뒤로 와서 그 옷 가에 손을 대니 혈루증이 즉시 그쳤더라

45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, τίς ὁ ἀψάμενός μου? ἀρνούμενων δὲ  
 그리고 말했다 그- 예수가 누가 그- 만진-사람이 나-를 부인하는 그런데  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G3588](#) [G0680](#) [G1473](#) [G0720](#) [G1161](#)

πάντων, εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ  
 모든-이들이 말했다 그- 베드로가 선생님이여 그- 무리들이 누르고-있다 당신-을 그리고  
[G3956](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1988](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4912](#) [G4771](#) [G2532](#)

ἀποθλίβουσιν, <καὶ λέγεις, τίς ὁ ἀψάμενός μου?>  
 밀치고-있습니다 그리고 말하십니까 누가 그- 만진-사람이 나-를  
[G0598](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0680](#) [G1473](#)

예수께서 가라사대 내게 손을 댄 자가 누구냐 하시니 다 아니라 할 때에 베드로가 가로되 주여 무리가 옹위하여 미나이다

46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἦψατό μού τις; ἐγὼ γὰρ ἔγνω δύναμιν  
 그-가 그런데 예수가 말했다 만졌다 나-를 누가 나는 왜냐하면 알았다 능력이  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0680](#) [G1473](#) [G5100](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1097](#) [G1411](#)

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.  
 나간-것을 로-부터 나  
[G1831](#) [G0575](#) [G1473](#)

예수께서 가라사대 내게 손을 댄 자가 있도다 이는 내게서 능력이 나간 줄 앓이로다 하신대

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνή, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ  
 보고 그런데 그- 여자가 ~을 않았다 숨겨지지 떨며 왔다 그리고  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2990](#) [G5141](#) [G2064](#) [G2532](#)

προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι' ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν, ἐνώπιον  
 엮드려 그-에게 에-대해 그것 이유를 만졌다 그-를 알렸다 앞-에서  
[G4363](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G0680](#) [G0846](#) [G0518](#) [G1799](#)

παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.  
 모든 그- 백성-의 그리고 ~처럼 나왔는지 즉시  
[G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G5613](#) [G2390](#) [G3916](#)

| 여자가 스스로 숨기지 못할 줄을 알고 떨며 나아와 엮드리어 그 손 댄 연고와 곧 나온 것을 모든 사람 앞에서 고하니

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου  
 그-가 그런데 말했다 그녀에게 딸아 그- 믿음이 너-의 구했다 너-를 가라  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G4198](#)

εἰς εἰρήνην.  
 안-으로 평화  
[G1519](#) [G1515](#)

| 예수께서 이르시되 딸아 네 믿음이 너를 구원하였으니 평안히 가라 하시더라

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχεται τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγων  
 아직 그-가 말하는-중에 온다 어떤-사람이 로-부터 그- 회당장-의 말하며  
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2064](#) [G5100](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0752](#) [G3004](#)

ὅτι τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου; μηκέτι σκύλλε τὸν διδάσκαλον.  
 ~을 쟁었다 그- 딸이 당신-의 더이상 괴롭히지-마소서 그- 선생님을  
[G3754](#) [G2348](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G3371](#) [G4660](#) [G3588](#) [G1320](#)

| 아직 말씀하실 때에 회당장의 집에서 사람이 와서 말하되 당신의 딸이 죽었나이다 선생을 더 괴롭게 마소서 하거늘

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας, ἀπεκρίθη αὐτῷ, Μὴ φοβοῦ; μόνον  
 그-가 그런데 예수는 듣고 대답했다 그-에게 양지-말라 두려워하지 오직  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0191](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3440](#)

πίστευσον, καὶ σωθήσεται.  
 믿어라 그리고 구원-받을-것이다  
[G4100](#) [G2532](#) [G4982](#)

| 예수께서 들으시고 가라사대 두려워 말고 믿기만 하라 그리하면 딸이 구원을 얻으리라 하시고

51 ἔλθων δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν αὐτῷ,  
 와서 그런데 안-으로 그- 집 않았다 허락하지 들어오기를 아무도 함께 그-와  
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3756](#) [G0863](#) [G1525](#) [G5100](#) [G4862](#) [G0846](#)

εἰ μὴ Πέτρον, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἰάκωβον, καὶ τὸν πατέρα τῆς  
 만약 아니면 베드로와 그리고 요한과 그리고 야고보와 그리고 그- 아버지를 그-  
[G1487](#) [G3361](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

παιδὸς, καὶ τὴν μητέρα.  
 아이-의 그리고 그- 어머니  
[G3816](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

| 집에 이르러 베드로와 요한과 야고보와 및 아이의 부모 외에는 함께 들어가기를 허하지 아니하시니라

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν,  
 울고-있었다 그런데 모든-사람들이 그리고 애공하고-있었다 그녀를 그-가 그런데 말했다  
[G2799](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2875](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)

Μὴ κλαίετε; οὐ <γὰρ> ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.  
 양지-말라 울지 않았다 왜냐하면 죽지 그러나 잠자고-있다  
[G3361](#) [G2799](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0599](#) [G0235](#) [G2518](#)

모든 사람이 아이를 위하여 울며 통곡하며 예수께서 이르시되 울지 말라 죽은 것이 아니라 잔다 하시니

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.  
 그리고 비웃었다 그-를 알기-때문이다 ~을 죽였다  
[G2532](#) [G2606](#) [G0846](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0599](#)

저희가 그 죽은 것을 아는 고로 비웃더라

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ παῖς,  
 그-는 그런데 잡고 그- 손을 그녀-의 외쳤다 말하며 그- 아이야  
[G0846](#) [G1161](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G5455](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3816](#)

ἔγειρε!  
 일어나라  
[G1453](#)

예수께서 아이의 손을 잡고 불러 가라사대 아이야 일어나라 하시니

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ διέταξεν  
 그리고 돌아왔다 그- 영이 그녀-의 그리고 일어났다 즉시 그리고 명령했다  
[G2532](#) [G1994](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0450](#) [G3916](#) [G2532](#) [G1299](#)

αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.  
 그녀에게 주도록 먹기를  
[G0846](#) [G1325](#) [G5315](#)

그 영이 돌아와 아이가 곧 일어나거늘 예수께서 먹을 것을 주라 명하신대

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ  
 그리고 놀람다 그- 부모들이 그녀-의 그-가 그런데 명령했다 그들에게 아무에게도  
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3367](#)

εἰπεῖν τὸ γεγονός.  
 말하지-않도록 그- 일어난-일을  
[G3004](#) [G3588](#) [G1096](#)

그 부모가 놀라는지라 예수께서 경계하사 이 일을 아무에게도 말하지 말라 하시니라